



Совет Безопасности

Distr.: General
17 September 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 9 сентября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии сил безопасности в Косово за период с 1 по 31 июля 2002 года.

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

* Переиздано по техническим причинам.

Приложение

Ежемесячный доклад Организации Объединенных Наций об операциях Сил для Косово

1. В течение отчетного периода (с 1 по 31 июля 2002 года) в пределах театра действий находилось немногим более 33 300 военнослужащих Сил для Косово (СДК).
2. Общая обстановка в Косово в течение июля оставалась в целом стабильной.

Безопасность

3. Самые серьезные инциденты, произошедшие в провинции в июле, были связаны с двумя отдельными случаями срабатывания взрывных устройств в муниципалитете Витина, в котором уже давно имеет место запугивание населения на этнической почве. Первый инцидент произошел недалеко от Баланса, где в магазин, принадлежащий косовским албанцам, была брошена ручная граната, которая причинила некоторый материальный ущерб. Второй инцидент был связан с серией из пяти-семи взрывов недалеко от Клокота, которые, как представляется, были осуществлены в рамках спланированной операции. Были сильно повреждены четыре покинутых дома, принадлежащих косовским сербам, и были ранены два военнослужащих СДК, хотя этот акт, предположительно, изначально не был направлен против СДК. Данные два инцидента, вероятно, не связаны между собой.
4. По сравнению с предыдущим месяцем число демонстраций вновь сократилось с 66 до 50. Большинство акций протеста были связаны с произведенным в июне арестом шести бывших членов ОАК, подозреваемых в совершении преступлений во время войны 1999 года. В самой крупной демонстрации, состоявшейся в июле в центре Приштины, участвовали примерно 1000 человек.
5. СДК продолжали проводить обыски на всей территории Косово с целью предотвратить контрабандный ввоз оружия и деятельность террористов. В течение июля ежедневно проводилась конфискация оружия и боеприпасов, в результате чего в общей сложности было конфисковано 245 единиц оружия, 281 граната и мина и 27 041 единица боеприпасов.
6. 17 июля по просьбе Миссии по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) СДК оказывали группе по работе с токсичными материалами промышленного назначения Корпуса защиты Косово помощь в планировании и общую поддержку, а также оказывали ей техническое содействие и предоставляли технические средства для работы с радиоактивными, биологическими и химическими веществами в связи с проведением операции по перемещению содержимого 150 проржавевших бочек в новые емкости на неработающем лакокрасочном заводе в Вучитрн.
7. 19 июля сотрудники пожарной и медицинской служб СДК оказали помощь гражданским властям и Корпусу защиты Косово при проведении пожаротушения на косовской электростанции «В» близ Обилича (расположенного в 10 км к северо-западу от Приштины), где возникло возгорание в результате попадания молнии в трансформатор. Во время пожара один работник электростанции погиб, а 34 была оказана медицинская помощь в связи с отравлением

угарным газом. До восстановления электростанции «В» (для этого может потребоваться полгода) в крае введено нормированное электроснабжение, поскольку действующая электростанция «А» покрывает лишь 40 процентов обычных потребностей Косово в электроэнергии. В целях сокращения потребления электроэнергии СДК и МООНК пользуются собственными генераторами.

8. 22 июля СДК отреагировали на просьбу МООНК об усилении патрулирования в Даковице в целях борьбы с мародерством, которое охватило город после того, как на него обрушился ураган. В связи с деятельностью по ликвидации последствий этого бедствия, в результате которого были сорваны крыши с 50 домов, десятки людей получили ранения и погибли двое детей, СДК также помогали расчищать основные дороги от поваленных ветром деревьев, доставляли продовольствие, оказывали медицинскую помощь и помогали регулировать дорожное движение.

9. 25 июля СДК помогли организовать медицинскую эвакуацию пострадавших и проведение спасательных работ на месте аварии автобуса из Черногории недалеко от пограничного контрольно-пропускного пункта Кулина в районе дислокации многонациональной бригады (Запад), в результате которой 10 человек погибли и 25 человек были ранены.

Безопасность на границе/административной разграничительной линии

10. СДК продолжали свою деятельность на границах с бывшей югославской Республикой Македонией¹ и Албанией. В течение отчетного периода число инцидентов, связанных с попытками незаконного пересечения границы, продолжало сокращаться. В июле было зарегистрировано лишь девять таких инцидентов.

11. С мая в районе, прилегающем к границе бывшей югославской Республики Македонии был зарегистрирован ряд инцидентов, сопровождавшихся применением стрелкового оружия, причем большинство таких инцидентов имели место недалеко от пограничного контрольно-пропускного пункта Стража. Сообщений о раненых или нанесении материального ущерба не поступало.

12. Что касается административной разграничительной линии с Сербией, то 31 июля ответственность за пограничные контрольно-пропускные пункты была передана полиции МООНК в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании между СДК и МООНК. В настоящее время насчитывается 18 контрольно-пропускных пунктов, которые расположены вдоль границы/административной разграничительной линии с Албанией, бывшей югославской Республикой Македонией и Сербией. Пять пунктов обслуживает персонал СДК, 11 — МООНК (при поддержке СДК) и на двух пунктах организовано патрулирование. Из этих контрольно-пропускных пунктов 13 расположены на административной разграничительной линии с Сербией.

¹ Турция признает за Республикой Македонией наименование, закрепленное в Конституции страны.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

13. Что касается Корпуса защиты Косово, то численность его личного состава в настоящее время насчитывает 3860 военнослужащих действительной службы и 740 резервистов. Перевод военнослужащих действительной службы в резерв осуществляется ежеквартально в целях сокращения к январю 2003 года общего числа военнослужащих действительной службы до 3052 человек и доведения численности резерва к тому же времени до 2000 человек.

14. В отчетный период два офицера были уволены за неоднократные нарушения дисциплинарного устава КЗК и выступление с несанкционированными заявлениями в печати. В июле было возбуждено 28 дисциплинарных дел с предъявлением обвинений в несоответствии занимаемой должности из-за неявки на службу и пять — по факту незаконного хранения оружия.

15. Рабочая группа по вопросам инфраструктуры КЗК, в состав которой входят СДК, МООНК и КЗК, в начале июля начала работу по проведению инспекции объектов, которую она должна завершить в начале августа. Доклад о результатах инспекций и рекомендации будут представлены к 31 августа.

16. В рамках программы уничтожения оружия было уничтожено 20 913 единиц оружия, из которых 7568 единиц были уничтожены в отчетный период.

17. Силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом соблюдают положения Военно-технического соглашения.

Сотрудничество с международными организациями

18. СДК продолжают оказывать ежедневную помощь международным и неправительственным организациям на всей территории Косово по их просьбе, а также помощь в плане обеспечения безопасности при проведении полицейских операций МООНК.

19. 2 июля представители полиции МООНК и СДК подписали меморандум о взаимопонимании, направленный на развитие сотрудничества и усиление координации между полицейскими и военными компонентами. Меморандум о взаимопонимании регламентирует, в первую очередь, порядок передачи СДК полиции МООНК ответственности за обеспечение общественной безопасности в целом, решение вопросов, связанных с проведением демонстраций, и правоприменение и контроль за соблюдением комендантского часа в районе Митровицы (включая Вучитрн, Србицу, Зубин-Поток, Лепосавич и Звечан). В дополнение к меморандуму о взаимопонимании будут подписаны два отдельных соглашения по техническим вопросам, в которых будут определены механизм обмена информацией и порядок, позволяющий обеспечить принятие эффективных мер в связи с инцидентами.

20. 9 июля СДК в рамках стратегии обеспечения безопасности на переходном этапе СДК/МООНК сделали первый шаг по передаче ответственности за обеспечение безопасности на железнодорожных контрольно-пропускных пунктах. СДК оказывают помощь в расчистке завалов на железнодорожных путях, и с конца июня они оказывали помощь в обеспечении безопасности железнодорожного сообщения на участке между административной разграничительной линией и городом Лешак в порядке расширения масштабов осуществляемой с

марта 2002 года своей деятельности по оказанию содействия в вопросах обеспечения безопасности железнодорожного подвижного состава, железнодорожных путей и железнодорожных станций на участке между населенным пунктом Дженерал Янкович и муниципалитетом Лешак.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

21. «Поэтапный подход» СДК к вопросу о возвращении беженцев дал толчок к разработке таких инициатив МООНК и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, как «Свобода передвижения» и «Ознакомительные поездки». Согласно сообщениям, количество таких поездок не перестает увеличиваться, причем в ряде случаев без участия СДК. В первые пять месяцев 2002 года (по информации, полученной от УВКБ) в Косово вернулись 874 представителя меньшинств, среди которых 383 человека — косовские сербы и 491 человек — представители других меньшинств.

Перспективы на будущее

22. Обстановка в плане безопасности в Косово остается стабильной и свидетельствует о расширении свободы передвижения. Уровень серьезной преступности низкий.
